

# ADVANTAGES!

## Village of Addison

1 Friendship Plaza  
Addison IL 60101

630-543-4100

[AddisonAdvantage.org](http://AddisonAdvantage.org)

Rich Veenstra  
*Alcalde*

Lucille Zucchero  
*Secretaria*

### **Junta directiva:**

Tom Hundley  
*Teniente de Alcalde*

Jay Del Rosario

Cathy Kluczny

Sam Nasti

Dawn O'Brien

Maria Reyes

**Únete a  
nosotros en:**

 [VillageofAddison](https://www.facebook.com/VillageofAddison)

 [AddisonVillage](https://twitter.com/AddisonVillage)

 [VillageAddison](https://www.youtube.com/VillageAddison)



**Para reportar  
un problema,  
descarga  
la aplicación,  
Addison Connected,  
gratis desde el App Store  
de tu teléfono móvil.**

## *Un Mensaje del Alcalde...*

Estimados Amigos,

Mientras miraba el muy promocionado y publicitado evento de NASCAR en Chicago este julio pasado, se me ocurrió lo concentrados que estaban los pilotos en lo que les esperaba adelante y lo que les quedaba atrás. Sus acciones y reacciones se basaban en su anticipación de eventos futuros y en lo que ya habían experimentado. Pocos, si es que hubo alguno, pudieron “disfrutar el momento”.

Ahora que el verano está en nuestro retrovisor, muchos de nosotros tendemos a volver a centrar nuestra atención en la próxima temporada de las fiestas de fin de año y, al igual que los pilotos de NASCAR, nos perdemos el placer que puede brindar estar “en el momento”.

A medida que avanzamos hacia el otoño, tenemos la oportunidad de disfrutar de una serie de actividades y eventos que muestran la Ventaja de Addison.

Con el cambio de color de las hojas, podemos disfrutar de la belleza de la temporada con familiares y amigos visitando nuestros numerosos parques, senderos para caminar y pistas para bicicletas en todo el pueblo. ¿Qué mejor momento para disfrutar de una cena al aire libre que visitando la multitud de restaurantes que aportan un sabor diverso a nuestra comunidad? Tal vez ver la última película de gran éxito ofrezca una oportunidad para escapar de su horario de trabajo diario. También es un buen momento para jugar esas últimas rondas de golf antes de que caiga la nieve. Si el boliche es su juego, puede disfrutar del ambiente de Stardust Bowl, la instalación de boliche con carriles consecutivos más grande del país.

Esta es también la época del año en que Addison demuestra su gratitud a aquellos que han servido en el ejército, así como su preocupación por los necesitados de nuestros vecinos.

El 11 de noviembre dedicaremos el nuevo Círculo de Veteranos, dándole al monumento la prominencia y a nuestros veteranos el reconocimiento que tanto se merecen. Más tarde esa noche, nos reuniremos para el Baile de Caridad Comunitario del Alcalde. Desde 1991, hemos recaudado casi \$1.5 millones, todos destinados a organizaciones benéficas locales. Le animo a que considere asistir a uno o ambos de estos eventos especiales.

Entonces, a medida que hacemos la transición hacia el otoño, ¡asegurémonos de “estar en el momento” para experimentar y disfrutar las muchas oportunidades que son parte de La Ventaja de Addison!

Sinceramente,



Rich Veenstra



**For English,  
please see  
other side**



## Detrás de la Ventaja

Nuestra comunidad empresarial, tanto industrial como comercial, es la columna vertebral de nuestro pueblo. Addison Community Television ha comenzado a destacar negocios en su serie Behind the Advantage, que también está disponible en nuestro canal de YouTube (VillageAddison). Recientemente, Mike Tynus (de izquierda a derecha) y Alyssa Smith entrevistaron a Ed Stevenson, director de golf, en The Preserve en Oak Meadows para el programa.

## El Cumplimiento de los Códigos es Para Todos

Los códigos de mantenimiento de la propiedad contribuyen al bienestar de nuestra comunidad. La preservación de la vida y la seguridad, la reducción de la delincuencia y el mantenimiento del valor de la propiedad a lo largo del tiempo son un resultado directo de la aplicación y el cumplimiento de los códigos de mantenimiento de la propiedad.

El Village de Addison ha adoptado el Código Internacional de Mantenimiento de la Propiedad del 2018, que se aplica a todos los edificios, estructuras y propiedades existentes dentro de nuestra comunidad.

Este código trata con los estándares de mantenimiento de la propiedad, como las malas hierbas, altura del césped, pintar las superficies exteriores de los edificios, mostrar correctamente su dirección para que pueda ser visible para la policía y el personal de bomberos, evitar que se acumule basura y desperdicios, limitar la cantidad de ocupantes que viven en una residencia y muchos más como plomería, electricidad, seguridad mecánica, y seguridad contra incendios.

Si tiene alguna pregunta sobre el cumplimiento de los códigos de mantenimiento de las propiedades, llame al 630-693-7530 entre las 8 a. m. y las 5 p.m., de lunes a viernes. Si desea reportar un problema de mantenimiento de alguna propiedad, puede llamar al número anterior o descargar la aplicación gratuita Addison Connected en su teléfono celular visitando la App Store.



## Addison

QUIERE QUE USTED

**ESTE ALERTO  
DEL CLIMA SEVERO**



**INSCRÍBASE HOY**

Visite

**AddisonAdvantage.org**

para suscribirse a las Advertencias Meteorológicas de CodeRED y comenzar a recibir alertas automáticas en el momento en que se vea afectado de inmediato por el clima severo.



**RECIBIR ALERTAS**

Las alertas de tormentas eléctricas severas, inundaciones repentinas y tornados se enviarán a través de llamadas telefónicas, mensajes de texto, correos electrónicos o una combinación de los tres, según sus preferencias específicas.



**ESTE ALERTA**

Los residentes en el camino directo del clima severo recibirán alertas después de que el Servicio Meteorológico Nacional emita una advertencia. Escuche atentamente el mensaje y tome medidas inmediatas, si se indica, para protegerse a sí mismo, a sus seres queridos y a su propiedad.

**Numero de Telefono de Advertencias Meteorológicas de CodeRED: 800-566-9780**

Guarde este número en sus contactos para que fácilmente pueda reconocer el mensaje como una advertencia meteorológica severa.

## Horario de Días Festivos

Oficinas del Village cerradas  
**unes, 4 de septiembre**  
 en observación del Día del Trabajo  
**jueves, 23 de noviembre**  
**y viernes 24 de noviembre**  
 por Acción de Gracias  
**Servicio de basura**  
**atrasado por un día**  
**por el resto de la semana**

# Comienza Proyecto de Rehabilitación de Infraestructura

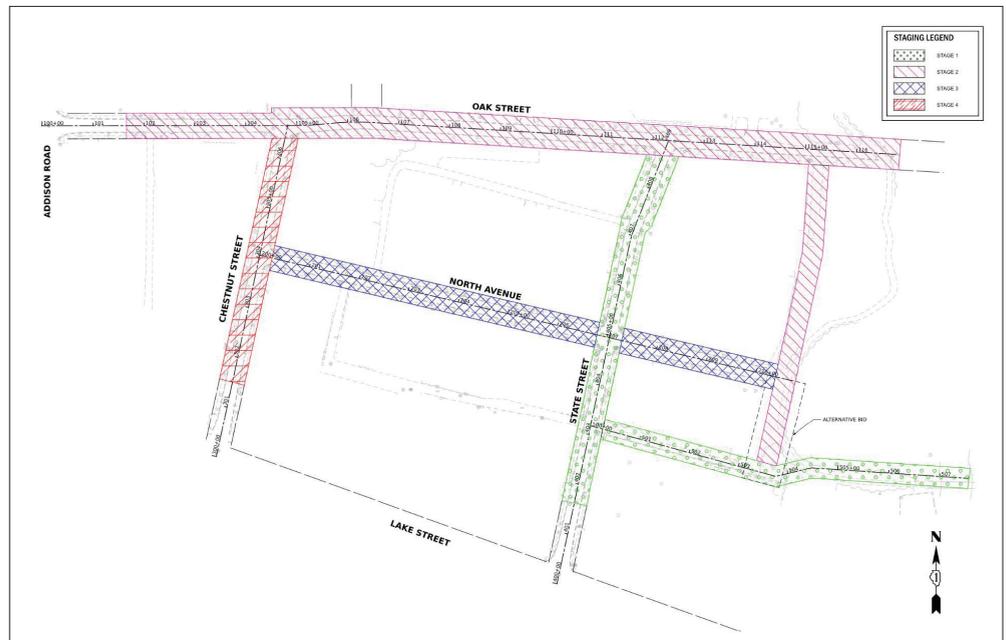
## La Subdivisión Más Antigua de Addison Recibe Fondos Federales Para Mejoras

El área residencial al norte de Lake Street y al este de Addison Road es una de las primeras subdivisiones desarrolladas en Addison y data de principios de la década de 1920.

Sorprendentemente, la infraestructura instalada en ese momento, principalmente tuberías de agua y alcantarillado, ¡tienen 100 años y todavía está en funcionamiento! Es un testimonio de la calidad de los materiales, los métodos de construcción y, más importante, la artesanía de esa época que ha demostrado durar más que la mayoría de nuestra infraestructura “moderna” construida en las décadas siguientes.

El Village de Addison comenzará un proyecto de rehabilitación de infraestructura de dos años en el área este verano.

Se reemplazarán todas las tuberías principales de agua pública, alcantarillas, bordillos, carreteras y una parte de las aceras. El sistema de alcantarillado combinado se



reemplazará con alcantarillado sanitario y pluvial separados.

Además, se reemplazarán las conexiones del servicio de agua privado a las casas en las áreas donde se usaba tubería de plomo en las casas de Addison, y en todo el país, antes de 1940.

El proyecto está financiado en un 100 por ciento por el gobierno federal mediante una subvención de la Ley del Plan de Rescate Estadounidense (American Rescue Plan Act, ARPA), con un costo total estimado de \$5 millones.

## Museo Histórico Estrena Artefactos de la Familia Strauschild

Una de las familias de Addison de larga data recientemente hizo una importante donación de artículos al Museo Histórico de Addison.

La familia Strauschild vivió en Addison desde mediados de la década de 1850 hasta el 2022.

Según los registros del museo, el patriarca de la familia, Phillip Strauschild, construyó la casa familiar en el 237 E. Lake St. alrededor de 1857.

Sus descendientes continuaron viviendo en la casa hasta que su bisnieta Marilyn Pawels la vendió; en marzo de 2023 falleció a la edad de 97 años.

La Sra. Pawels y su patrimonio donaron amablemente muchos artefactos, fotos y documentos significativos al Museo Histórico de Addison.

Entre ellos había una jarra alemana, un reloj de sobremesa Eastlake y un escritorio de tapa corrediza Eastlake. El escritorio perteneció a su abuelo, Charles F. Strauschild, y ahora se exhibe en Century House.

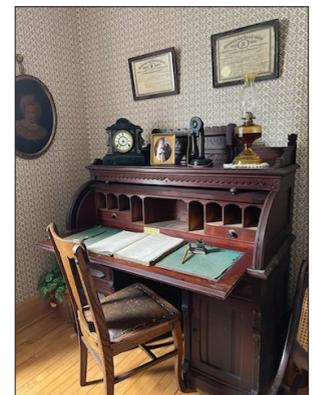
Comenzó como fabricante de arneses y se hizo cargo del negocio de su padre Phillip. Más tarde se desempeñó como secretario y fideicomisario del Village de Addison de 1887 a 1888; enterrador; Justicia de la Paz; miembro de la junta directiva de Chicago and Elgin Electric Railroad; oficial de

Addison Mutual Farm Insurance Company; Oficial de registro de la Primera Guerra Mundial; notario público; y juez electoral.

Además, se donaron artículos relacionados con el servicio militar del tío de la Sra. Pawels, Walter F. Strauschild, y su hermano Barry Pawels. Strauschild sirvió durante la Primera Guerra Mundial y Pawels sirvió en el Conflicto de Corea.

Los artículos donados incluyen uniformes parciales, medallas, documentos de alta y fotografías. Algunos de estos están expuestos en la Sala Militar del Museo Histórico.

El museo está abierto de miércoles a viernes, de 11 a.m. a 4 p.m., y el segundo sábado del mes de mediodía a las 4 p.m. La admisión es gratis.



**Este escritorio Eastlake con tapa enrollable fue donado por la familia Strauschild y se puede ver en Century House.**

# ¿A QUIEN LLAMO?

## ¿Necesita Ayuda? ¿Tiene Una Pregunta?



### Asuntos de la Ciudad

|                                     |                     |
|-------------------------------------|---------------------|
| <b>Emergencia</b> .....             | <b>911</b>          |
| <b>Información General</b> .....    | <b>630-543-4100</b> |
| Animales Callejeros .....           | 630-543-3080        |
| Animales Muertos .....              | 630-620-2020        |
| Cable Televisión .....              | 630-693-7551        |
| Control de Inundación.....          | 630-279-2140        |
| Desarrollo Comunitario ...          | 630-693-7530        |
| Ejecución de Códigos de la Ciudad   | 630-693-7530        |
| Facturación de Agua .....           | 630-693-7570        |
| Finanzas .....                      | 630-693-7570        |
| Información de Sitio Web...         | 630-693-7550        |
| Licencia (para la venta) de Bebidas | 630-693-7510        |
| Alcohólicas .....                   | 630-693-7510        |
| Licencia de Negocio .....           | 630-693-7573        |
| Luces de la Calle.....              | 630-620-2020        |
| Obras Publicas .....                | 630-620-2020        |
| Permisos para Construcción          | 630-693-7530        |
| Policía (No-Emergencia)..           | 630-543-3080        |
| Prevención de Crimen.....           | 630-543-3080        |
| Programa de CodeRED....             | 630-693-7550        |
| Reciclaje.....                      | 630-279-2140        |
| Recolección de Ramas .....          | 630-620-2020        |
| Recorte de Arboles.....             | 630-620-2020        |
| Recursos Humanos.....               | 630-693-7504        |
| Regreso de Drenaje .....            | 630-279-2140        |
| Relaciones Comunitarias...          | 630-693-7550        |
| Regulaciones de Zonificación        | 630-693-7530        |
| Relaciones Publicas .....           | 630-693-7550        |
| Servicios Ambientales.....          | 630-279-2140        |
| Transferencia de Bienes Raíces      | 630-693-7570        |
| Violaciones de Trafico.....         | 630-543-3080        |

### Junta Directiva

|                                 |              |
|---------------------------------|--------------|
| Alcalde Rich Veenstra.....      | 630-693-7510 |
| Secretaria de la Ciudad         |              |
| Lucille Zucchero .....          | 630-693-7501 |
| Teniente de Alcalde Tom Hundley | 630-693-7510 |
| Sindico Jay Del Rosario...      | 630-693-7510 |
| Sindico Cathy Kluczny ....      | 630-693-7510 |
| Sindico Sam Nasti.....          | 630-693-7510 |
| Sindico Dawn O'Brien.....       | 630-693-7510 |
| Sindico Maria Reyes .....       | 630-693-7510 |

### Agencias Comunitarias

|   |              |
|---|--------------|
| Distrito de Protección Contra Incendios | 630-628-3100 |
| Cámara de Comercio.....                 | 630-543-4300 |
| Museo Histórico de Addison              | 630-628-1433 |
| Oficina Municipal .....                 | 630-530-8161 |
| Distrito de Parques.....                | 630-233-7275 |
| Biblioteca Pública .....                | 630-543-3617 |
| Centro de Artes de Addison              | 630-458-4500 |

### Distritos Escolares

|  |              |
|--|--------------|
| Distrito Escolar Primario de Addison 4     | 630-458-2500 |
| Distrito Escolar Marquardt 15              | 630-295-5450 |
| Distrito Escolar Secundario de DuPage 88   | 630-530-3981 |
| Distrito Escolar Secundario de Glenbard 87 | 630-469-9100 |

### Misceláneo

|   |              |
|---|--------------|
| Secretaria del Estado                                   | 312-793-1010 |
| 837 S. Westmore Ave., Lombard                           |              |
| Estación de Prueba de Humo/Emisiones de Autos .....     | 630-543-0128 |
| Oficina de Correos .....                                | 630-543-4071 |
| Autoridad de Autopistas de Peaje del Estado de IL ..... | 630-241-6800 |
| Programas para Personas Mayores de DuPage.....          | 630-620-0804 |
| Departamento de Salud del Condado de DuPage.....        | 630-682-7400 |
| Control de Envenenamiento                               | 800-222-1222 |
| Programa de Vivienda Temporal PADS                      | 630-682-3846 |

### Utilidades

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| J.U.L.I.E.....                    | 811          |
| ComEd .....                       | 800-334-7661 |
| Nicor Gas .....                   | 888-642-6748 |
| Comcast .....                     | 800-934-6489 |
| U-Verse TV .....                  | 800-288-2020 |
| Servicio de Basura Republic Waste | 708-345-7050 |

### Transporte Público

|                                    |              |
|------------------------------------|--------------|
| Servicio de Bus - Pace Dial-A-Ride | 888-405-2060 |
| Servicio de Tren (RTA).....        | 630-836-7000 |

### Casas de Adoración

|  |              |
|--|--------------|
| Calvary United Pentecostal Church      | 630-628-6866 |
| 19W701 Army Trail Road                 |              |
| Good Samaritan United Methodist        | 630-543-3725 |
| 960 W. Army Trail Road                 |              |
| Kingdom Hall of Jehovah's Witnesses    | 630-773-0273 |
| 1201 W. Grove.....                     |              |
| Messiah Baptist Church                 | 630-832-3328 |
| 600 S. Villa Ave. ....                 |              |
| Prince of Peace Evangelical Lutheran   | 630-543-3458 |
| 1213 W. Army Trail...                  |              |
| St. Demetrios Greek Orthodox Church    | 630-834-7010 |
| 893 Church Road, Elmhurst              |              |
| St. Joseph Catholic Church             | 630-279-6553 |
| 330 E. Fullerton Ave...                |              |
| St. Paul Evangelical Lutheran Church   | 630-543-6909 |
| 37 Army Trail Road...                  |              |
| St. Philip the Apostle Catholic Church | 630-628-0900 |
| 1223 W. Holtz Ave.....                 |              |
| Shreejidwar Haveli                     | 630-568-8600 |
| 440 W. Fullerton Ave...                |              |
| Sunny Place Church of God              | 630-530-1830 |
| 901 E. Oak St.....                     |              |
| Villa Avenue Church of Christ          | 630-832-0169 |
| 750 S. Villa Ave. ....                 |              |





# NOTICIAS DE LA POLICIA

Debido al cambio de clima que trae el otoño, los conductores deben tener cuidado especial debido a las condiciones cambiantes de la carretera.

El Departamento de Policía de Addison desea brindarles a los residentes algunos consejos de seguridad al conducir para mantenerse seguros durante la temporada de otoño fría y potencialmente lluviosa.

**Consejo # 1:** Mantener su vehículo en las mejores condiciones lo ayudará a enfrentar los desafíos de conducir en otoño con mayor facilidad. El otoño es un buen momento para revisar la batería de su vehículo, revisar y reemplazar las escobillas del limpiaparabrisas, ver si la calefacción funciona

correctamente e inspeccionar las llantas de su vehículo para ver si tienen la banda de rodadura y el inflado adecuados. A medida que las temperaturas suben y bajan, las llantas de su automóvil pueden expandirse y contraerse. Esto provoca la pérdida de presión de aire. Querrá que sus llantas estén infladas según las especificaciones del fabricante.

**Consejo # 2:** Las hojas que caen, la lluvia y la niebla pueden oscurecer o limitar la visibilidad. Las hojas mojadas y la escarcha pueden hacer que las calles estén resbalosas. Estas condiciones significan que debe reducir la velocidad y conducir con cuidado. Deje suficiente distancia entre su coche y el coche de delante. Siempre trate de evitar frenar repentinamente en una superficie resbalosa.

**Consejo # 3:** La temporada escolar ha comenzado, así que tenga cuidado con los niños que caminan hacia y desde la escuela. Siempre asegúrese de parar por completo en los cruces peatonales y reducir la velocidad en las zonas escolares. Además, los niños juegan en montones de hojas cerca de las calles, tome precauciones adicionales, especialmente en áreas residenciales. Recuerde siempre detenerse por los autobuses escolares; cuando el brazo de "Alto" está extendido, nunca se puede pasar un autobús escolar.

## Marque Sus Calendarios

### Evento Para Desechos Domésticos Peligrosos y de Reciclaje



El Village de Addison se ha asociado con Republic Services, BLH Computers, SCARCE, ProShred, Addison VFW y Addison Trail High School para organizar un evento de desechos domésticos peligrosos y de reciclaje comunitario desde las 8 a. m.

hasta el mediodía del sábado 14 de octubre.

El evento gratuito estará abierto solo para los residentes de Addison; se requiere prueba de residencia. Consulte [AddisonAdvantage.org](http://AddisonAdvantage.org) para obtener detalles adicionales.

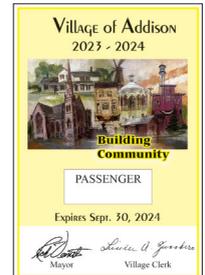
**Artículos aceptables:** Electrónicos, trituración de documentos (límite de tres cajas, sin carpetas de plástico), todo tipo de baterías, detectores de humo, cartón, televisores (2 por automóvil), aerosoles, aceite de motor y gasolina, productos químicos, herbicidas, pesticidas, bombillas fluorescentes, plásticos y vidrio, anteojos, luces navideñas, aparatos para oídos, banderas estadounidenses, llaves, extinguidor de fuego, solventes y limpiadores, instrumentos musicales, discos y libros, bombillas CFL, tanques de propano, cloro.

**No aceptable:** pintura de látex, muebles, medicamentos recetados, microondas.

Si tiene alguna pregunta, comuníquese con Servicios Ambientales al 630-279-2140.

### Fecha Límite Para Calcomanías de Vehículos

Como recordatorio, las calcomanías de vehículos deben colocarse en el parabrisas a más tardar el 1 de octubre. El último día para comprar calcomanías sin recargo por demora es el viernes 29 de septiembre. ¡Llegue temprano, evite las prisas del último día! Si elige enviar su renovación por correo, permita tiempo adicional para el correo de respuesta, o use el buzón frente al Village Hall.



### Baile de Caridad Comunitario del Alcalde

El Baile de Caridad Comunitario del Alcalde lo invita a una noche de cena, baile, entretenimiento y barra libre, así como a una rifa en efectivo y una subasta silenciosa para recaudar fondos para más de una docena de organizaciones benéficas y de servicios con sede en

Addison.

Únase al alcalde Rich Veenstra en Medinah Banquets el sábado 11 de noviembre. Las entradas saldrán a la venta a principios de septiembre en [ItHappensInAddison.com](http://ItHappensInAddison.com). Una parte de cada boleto vendido se destina a apoyar la organización benéfica de su elección.

Además, cientos de artículos estarán disponibles en la Subasta Silenciosa del evento; los postores no necesitan estar en el evento. Los detalles estarán disponibles en el sitio web en las semanas previas al evento.

Los boletos de la rifa también están disponibles para premios en efectivo de \$1,500, \$1,000 y \$500.

Para obtener más información, comuníquese con Doree Krage en Relaciones Comunitarias al 630-693-7550.

# Addison School District 4



## ¡La construcción de Stone School estará lista para el primer día de clases!

¡Nuestro equipo de instalaciones ha estado trabajando incansablemente durante el verano con nuestros amigos de Legat Architects y la directora de Stone School, Cristina Villalobos, para crear el espacio perfecto para que nuestros estudiantes continúen aprendiendo! ¡Esta increíble renovación incluye mucha luz natural, espacios de descanso para el aprendizaje y la participación de los estudiantes, instalaciones renovadas y mucho más! ¡Estamos muy emocionados de que nuestros estudiantes y familias de Stone vean este nuevo espacio el primer día de clases!



## ¡Caras nuevas, misma visión!



¡Después de considerar a más de 17 solicitantes, la Junta de Educación de ASD4 se enorgullece de presentar a la Sra. Francie Capp como directora de Indian Trail Junior High School para el año escolar 2023-24! Más recientemente, se desempeñó como subdirectora de la Escuela Intermedia Brooks dentro del Distrito Escolar Valley View y ha estado en este puesto desde 2016. ¡Esperamos que la Sra. Capp se una a nuestro equipo en julio de 2023!



¡Después de considerar a más de 30 solicitantes, la Junta de Educación de ASD4 se enorgullece de presentar a la Dra. Christine Warren como directora de la escuela primaria Army Trail para el año escolar 2023-24! Más recientemente, el Dr. Warren fue el Director de Currículo del Distrito Escolar 303 de la Unidad Comunitaria de Saint Charles en St. Charles, IL. ¡Esperamos que la Dra. Warren comparta sus experiencias en nuestra comunidad de Addison!



¡La Junta de Educación del Distrito Escolar Addison 4 se complace en anunciar su aprobación del Sr. Bryan Bolton como Director de la Escuela Primaria Fullerton para el año escolar 2023-24! El Sr. Bolton se desempeñó como subdirector y director de la escuela de verano en el distrito escolar 10 de Itasca, y más recientemente es subdirector del distrito escolar 103 de Lyons en Lyons, IL. ¡Esperamos que el Sr. Bolton se una a nuestro equipo en julio de 2023!

**ASDCHAT4ALL**  
PODCAST

HOSTED BY:  
**DR. NICK SUTTON**  
**DEAN CONSTANTOPOULOS**

¡Mira nuestro nuevo podcast ASDChat4ALL!  
Disponible en:  
[www.asd4.org](http://www.asd4.org)  
Spotify  
Apple Music...  
¡y en cualquier lugar donde escuches podcasts!

**BACK TO SCHOOL**  
**Resource Fair**  
**Feria de Regreso a la Escuela**

**Saturday, August 12**  
**Sábado, 12 de agosto**  
Addison Public Library  
Biblioteca Pública de Addison

**We are giving away free school supplies for students in kindergarten through 8th grade!**  
Each supply on your student's list will be available at tables throughout the library while supplies last, along with information about great local resources to support students and their families.  
Supplies are provided with generous support from APPLE, Addison Resources Connect, SCARCE DuPage, Kiwanis, the Addison Fire Protection District, Walmart Villa Park, and our community members.

**Estamos regalando útiles escolares para los estudiantes de kindergarten al 8° grado**  
Los útiles de la lista de sus estudiantes estarán disponibles en las mesas por toda la biblioteca, junto con la información sobre grandes recursos locales para apoyar a los estudiantes y a sus familias.  
Los útiles son proporcionados con el generoso apoyo de APPLE, Comisión de Recursos de Addison, SCARCE DuPage, Kiwanis, el Distrito de Protección contra Incendios de Addison, Walmart Villa Park y los miembros de nuestra comunidad.

**11:00 - 4:00** Free dental or physical exams and milestone assessments  
**Examen físico o dental gratis y evaluaciones de aprendizaje**

**1:00 - 4:00** Free school supply distribution, while supplies last!  
**¡Distribución gratuita de útiles escolares, hasta agotar existencias!**

All services are free and available on a first-come, first-served basis!  
¡Todos los servicios son gratuitos y están disponibles por orden de llegada!

Addison Resources Connect  
ADDISON PUBLIC LIBRARY  
4 Friendship Plaza, Addison, IL 60101  
630.545.5607 | Español 630.458.5426  
addisonlibrary.org

# Bienvenidos al año escolar 2023-24



[www.dupage88.net/AddisonTrailResources](http://www.dupage88.net/AddisonTrailResources)



**iB**ienvenidos al año escolar 2023-24 en el Distrito 88 de Escuelas Secundarias de DuPage!

Estamos encantados con las infinitas oportunidades que este nuevo inicio presenta para ampliar la tradición de excelencia que la Escuela Secundaria Addison Trail ha construido a lo largo de los años. Se necesita que todos trabajemos juntos para construir el futuro de nuestros estudiantes, y apreciamos mucho su colaboración.

*Durante el año escolar 2023-24, seguiremos enfocados en las siguientes áreas:*



**Seguridad y protección:** En el Distrito 88, la seguridad y el bienestar de nuestros estudiantes y personal es nuestra prioridad número 1. Queremos asegurarles que la seguridad de nuestros edificios está siempre a la vanguardia de nuestro trabajo. Todos compartimos el objetivo de hacer que nuestras escuelas sean acogedoras para los estudiantes, el personal y los visitantes, y se puede ver más información sobre estos esfuerzos en [www.dupage88.net/Safety&Security](http://www.dupage88.net/Safety&Security).



**Apoyos a la salud mental y socioemocional:** Como hemos mencionado anteriormente, la seguridad, el bienestar y la salud de nuestros estudiantes es nuestra prioridad número 1. Sabemos que el establecimiento de relaciones precede el aprendizaje, y seguimos enfocándonos en conectar con todos los estudiantes. Los valores esenciales del distrito incluyen garantizar que todos los estudiantes, el personal y los miembros de la comunidad se sientan seguros, respetados y bienvenidos. Lea más en [www.dupage88.net/Supports](http://www.dupage88.net/Supports).

## PRIORIDADES DEL DISTRITO 88

- 1** Alinear nuestro plan de currículo con rigurosos estándares externos, incluyendo Colocación Avanzada (AP, por sus siglas en inglés), crédito doble, crédito universitario concurrente y credenciales de carrera/vocacional.
- 2** Garantizar que cada estudiante en el Distrito 88 esté preparado y comprometido con una trayectoria universitaria/profesional.
- 3** Implementar programas, intervenciones, apoyos y servicios culturalmente sensibles para servir a nuestra población estudiantil cada vez más diversa.
- 4** Implementar actualizaciones de mejoras operativas y de procedimiento para mejorar la calidad de nuestros servicios.

Lea más en [www.dupage88.net/Priorities2023-24](http://www.dupage88.net/Priorities2023-24).



**Excelencia para Todos:** Consulte el plan del Distrito 88 para garantizar la Excelencia para Todos, que es un marco compuesto de cinco áreas: Sistemas; Enseñanza y Aprendizaje; Voz Estudiantil, Clima y Cultura; y Familia y Comunidad como Agencia. Lea más en [www.dupage88.net/ExcellenceForAllPlan](http://www.dupage88.net/ExcellenceForAllPlan).



## Septiembre es el mes para registrarse y obtener su tarjeta de la biblioteca

### ¿Qué necesito para obtener una tarjeta de la biblioteca?

Usted necesita una ID (identificación) con fotografía con la dirección actual. Si su identificación con fotografía no tiene la dirección actual, favor de traer un documento de la lista de comprobantes de domicilio. Para más información visite [addisonlibrary.org/get-a-card](http://addisonlibrary.org/get-a-card).

### ¿Tiene algún costo obtener la tarjeta de la biblioteca?

Residentes incorporados de Addison pueden registrarse para obtener su tarjeta de la biblioteca sin costo. Residentes no incorporados de Addison pueden adquirir una tarjeta de la biblioteca con una tarifa que se calculará utilizando su recibo de impuestos a la propiedad. Esta tarifa calculada se basa en una fórmula determinada por la Biblioteca Estatal de Illinois y es igual al porcentaje de impuestos a la propiedad que los residentes incorporados pagan automáticamente.

Las tarjetas de la biblioteca están disponibles gratis para los estudiantes que vivan en el área que no está incorporada cuyo hogar cae bajo la elegibilidad de ingresos del U.S. Department of Agriculture. Para más información visite [addisonlibrary.org/get-a-card](http://addisonlibrary.org/get-a-card).

### ¿Cómo puedo reemplazar una tarjeta perdida?

Si usted ha perdido su tarjeta de la biblioteca, favor de comunicarlo al personal del Servicio de Atención al Cliente lo antes posible, nosotros estaremos encantados en darle una tarjeta nueva de forma gratuita.



Su tarjeta de la biblioteca es algo muy útil y valioso en su cartera. Venga a la biblioteca para obtenerla o inscribáse con anticipación en nuestra página [addisonlibrary.org/get-a-card](http://addisonlibrary.org/get-a-card).

## Leer y escribir en español

¿Conoce a algún adulto hispanohablante que quiera aprender a leer y a escribir en español? Este curso de alfabetización de tres meses enseña a adultos hispanohablantes a leer y a escribir en español.

**Martes y jueves, 12 de septiembre-14 de diciembre**  
6:30-8:30 Adult Program Room

## Consultas de inmigración

¿Tiene preguntas legales sobre la ciudadanía o inmigración? La Biblioteca Pública de Addison ofrecerá gratuitamente consultas legales de 30-minutos sobre inmigración y ciudadanía con un abogado acreditado por la Junta de Apelaciones de Inmigración de la organización, World Relief. Las consultas se ofrecerán la primera semana de diciembre. Visite el sitio web de la biblioteca para obtener más información.

## ¡Nos unimos a SWAN este 14 de noviembre!



El 14 de noviembre del 2023 nos uniremos a una red de 100 bibliotecas, llamada el consorcio SWAN Libraries.

Un consorcio de bibliotecas es una asociación cooperativa y colaborativa de bibliotecas que coordina recursos y/o actividades en nombre de sus bibliotecas afiliadas.

Muchas bibliotecas de nuestra zona también son afiliadas de SWAN: Wood Dale, Bensenville, Itasca, Villa Park, Northlake, Bloomingdale, y más. Para ver todas las bibliotecas, visite [swanlibraries.net/member-libraries](http://swanlibraries.net/member-libraries).

### ¿Qué significa esto para usted?

- Al unirse a este grupo de 100 bibliotecas usted tendrá acceso a 1.5 millones de títulos: libros, películas, música, audiolibros y mucho más.
- Puede visitar cualquiera de las otras 100 bibliotecas de la red SWAN y obtener sus libros con la tarjeta de la Biblioteca Pública de Addison.
- También tiene la opción de enviar sus reservaciones a otras bibliotecas SWAN y recogerlos.

Esté atento para más información sobre nuestro emocionante cambio a SWAN.



## **Dennis Reboletti, Supervisor**

401 N. Addison Road, Addison, IL 60101  
630-530-8161 • [addisontownship.com](http://addisontownship.com)

El Municipio de Addison sirve a la mayoría parte de Addison e Itasca, todo Bensenville y Wood Dale, partes de Elmhurst, Villa Park y Lombard. Nuestros límites están al norte de North Avenue, al Sur de Devon, al este de Route 53 y al oeste de County Line Road.



### **Agentes de aceptación de pasaportes**

El Municipio sirve como agentes de aceptación durante las horas de 8:30 A.M. hasta 2:30 P.M.

**Se requieren citas.**



### **Los Programas para las Personas Mayores**

El Municipio ayuda con la solicitud de Benefit Access para personas mayores y personas con discapacidades elegibles por ingresos para comprar las etiquetas para placas de matrícula a un precio reducido. Llame para una cita.



### **Despensa de Alimentos**

La Despensa de Alimentos ubicada en 50 E. Oak St. está abierto a los residentes del municipio todos los miércoles de 9:30 A.M. a 11:30 A.M. Se pide a los residentes que proporcionen identificación.



### **Transportación**

Para información del programa Ride DuPage llame (630)766-2228.



### **Asistencia Financiera Limitada**

Los residentes que buscan asistencia con renta y los servicios públicos, que cumplan con nuestras pautas, pueden ser elegibles para recibir asistencia limitada. Por favor llame a nuestra oficina para obtener información más específica.



### **El Departamento de Carreteras**

El departamento de carreteras mantiene todas las carreteras en las áreas no incorporadas del municipio. Para más información llame (630) 766-2228.



### **LIHEAP**

(Low Income Home Energy Assistance Program)

La oficina del municipio comenzará a completar las solicitudes de LIHEAP para hogares con ingresos elegibles en octubre.



### **La Oficina del Asesor de Propiedades**

Si tiene alguna pregunta con respecto a las exenciones de impuestos a la propiedad para personas mayores o "Senior Freeze", la oficina del asesor está disponible para responder esas preguntas. La oficina está abierto de lunes a viernes de 9 A.M. a 3 P.M. Se puede comunicar con la oficina del asesor a (630)530-8161 opción 1.

**Para cualquiera pregunta llame la oficina de Municipio a (630) 530-8161.**



# DISTRITO DE PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS



## Programa de Eliminación de Objetos Punzantes

### Residuos domésticos peligrosos

- La eliminación adecuada de los desechos peligrosos protege el medio ambiente y salva vidas.
- Productos de desecho peligrosos, "objetos punzocortantes", es un término genérico que se usa para cualquier artículo médico que sea filoso y pueda perforar la piel. Los objetos punzantes incluyen lo siguiente:

Agujas (incluyendo agujas hipodérmicas)

jeringas

EpiPens®

Lancetas y otros elementos utilizados para el control de la glucosa en el hogar  
"Otros objetos punzocortantes" que se usan para tratar o controlar afecciones como la diabetes, la artritis o el cáncer en el hogar pueden usar objetos punzocortantes para hacerlo



- Las agujas usadas NO deben tirarse a la basura. Asegúrese de deshacerse de las agujas usadas de forma segura para evitar exponer a otras personas a daños. La eliminación inadecuada de los desechos médicos generados en el hogar representa un peligro potencial para la salud de muchos, incluidos los miembros de la familia, los trabajadores sanitarios, las personas de la comunidad, la limpieza de hoteles, el personal y el personal escolar. Aunque es raro, enfermedades tan graves como la hepatitis B y C y el SIDA pueden resultar de pinchazos accidentales con agujas. La eliminación inadecuada de objetos punzocortantes contaminados es un grave problema de seguridad para los recolectores de basura y los trabajadores de vertederos.
- Por lo general, los contenedores rojos para objetos punzocortantes se utilizan para desechar de forma segura agujas hipodérmicas y otros instrumentos médicos punzantes, como catéteres intravenosos y bisturíes desechables. Un contenedor para objetos punzocortantes es un contenedor de plástico duro que a menudo se puede sellar y auto bloquear, además de ser rígido, lo que evita que los desechos penetren o dañen los lados del contenedor. Estos envases se pueden comprar normalmente en las farmacias.
- Los contenedores de objetos punzantes rojos deben eliminarse como desechos peligrosos, ¡No se pueden desechar en el sistema de refugio / reciclar! Contra las regulaciones de la EPA de Illinois
- Como alternativa, se pueden utilizar recipientes domésticos de plástico duro, que deben ser irrompibles y resistentes a las perforaciones. Por ejemplo, una botella de detergente para ropa. Ni jarras de leche ni latas de café.
- Consulte con su médico, clínica u hospital para ver acerca de la eliminación de agujas o "objetos punzocortantes" que también pueden ofrecer en su consultorio o haga clic en el enlace a continuación para encontrar un lugar para reciclar objetos punzocortantes, agujas o jeringas:

<https://www.glensidefire.org/sharps-disposal-program/>

Octubre es el mes de la Prevención de Incendios. Visítanos para nuestra Casa Abierta anual, el 14 de octubre de 2023 en la Estación de Bomberos 72, 666 S. Vista, de 12:00 p.m. a 3:00 p.m.

:Visítenos en nuestro sitio web [www.addisonfire.org](http://www.addisonfire.org) u otros enlaces de redes sociales para conocer nuestros otros programas comunitarios y consejos de seguridad:

